

Invitation to Tender (ITT)

18 March 2024

Invitation to Tender (ITT) №PFRU-PAR-2024-89

ITT name: Procurement of services for the grant program for veterans and members of their families (business skills and training on grant writing).

Submission deadline: 01 April 2024, 3 PM (Kyiv)

Dear Tenderer,

Chemonics International Inc. (Chemonics) invites you to submit a Tender to provide services to develop an education programme, conduct in-person trainings, develop and implement an online course for veterans and their family members to assist potential applicants in applying for grants.

In addition to this Letter of Invitation, the ITT Pack includes:

Volume 1 – Key Procurement Information

Volume 2 - Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria

Volume 3 - Terms of Reference (ToR)/Specifications

Volume 4 – Annexes

Annex 1 - Cover Letter (Declarations)

Annex 2 - Chemonics Tendering Requirements and Conditions

Tenderers are required to read “**Chemonics’ Ethical and Business Conduct requirements**” in Annex 2, Section 1 and declare they have understood and adhere to these conditions in the Cover Letter provided in Annex 1.

This ITT does not obligate Chemonics to execute a contract, nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

All inquiries or requests for clarifications relating to this ITT must be made through the Procurement Point of Contact (POC) listed in the Key Procurement Information in Volume 1. Please contact the POC immediately if any of the ITT documents are missing.

Sincerely,

Vitalii Taras,
Senior Procurement and Logistics Manager

**Запрошення до участі у тендері (ITT)**

18 березня 2024 року

Запрошення до участі у тендері (ITT) №PFRU-PAR-2024-89

Назва ITT: Закупівля послуг з реалізації грантової програми для ветеранів і членів їхніх сімей (бізнес-навички та тренінги з написання грантів).

Кінцевий строк подання пропозицій: 01 квітня 2024 року, 15:00 (Київ)

Шановний Учаснику тендеру!

Кімонікс Інтернешнл Інк. (Кімонікс) запрошує вас подати Тендерну пропозицію щодо надання послуг з розробки освітньої програми, проведення очних тренінгів, розробки та імплементації онлайн курсу для ветеранів і членів їхніх сімей з метою надання допомоги потенційним заявникам у подачі заявок на отримання грантів.

Крім цього Листа-запрошення, Тендерна документація містить:

Розділ 1. Основна інформація про закупівлю

Розділ 2. Інструкції для учасників тендеру та критерії оцінки

Розділ 3. Технічне завдання (ТЗ)/специфікації

Розділ 4. Додатки

Додаток 1. Супровідний лист (декларації)

Додаток 2. Вимоги та умови тендеру Кімонікс

Учасники тендеру повинні прочитати «**Кодекс етики та ділової поведінки Кімонікс**» у розділі 1 додатка 2 і засвідчити в Супровідному листі, який надається в додатку 1, що ознайомились із цими умовами та дотримуватимуться їх.

За цим ITT Кімонікс незобов'язаний укладати договір та оплачувати жодні витрати, понесені у зв'язку з підготовкою та поданням пропозицій.

Учасники повинні задавати всі питання та отримувати роз'яснення стосовно цього ITT через Контактну особу з питань закупівлі (КО), зазначену в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». У разі відсутності будь-якого з тендерних документів негайно зверніться до КО.

З повагою,

Віталій Тарас,
Старший менеджер відділу закупівель та логістики

Volume 1. Key Procurement Information

ITT number:	PFRU-PAR-2024-89
Project Name/No.:	Partnership Fund for a Resilient Ukraine (PFRU) referred to as “Project”
Authority/Chemonics Client:	UK Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) and PFRU financing partners
Implemented by:	Chemonics International Inc.
Description of commodities or services:	Procurement of services for the grant programme for veterans and members of their families: Lot 1: Develop the educational programme and conduct in-person trainings on grant application procedures for veterans and their family members based on the guide. Lot 2: Develop and promote the online course on grant application procedures for veterans and their family members based on the educational programme created under Lot 1.
Issue date:	18 March 2024
ITT conference day:	Not applicable
ITT clarifications deadline:	25 March 2024, 3 PM
In-person presentations:	Not applicable
Submission deadline:	01 April 2024, 3 PM
Email for electronic submissions	pfruprocurement@chemonics.com
Contract type/Pricing methodology:	Fixed Price
Maximum budget for this procurement:	N/A
Plug figures:	Not applicable
Currency of offer	Offers are expected to be expressed in UAH
Estimated period of Performance	120 days
Proposal validity period:	60 days
Anticipated date of award:	30 April 2024
Anticipated date of mobilisation:	N/A
Country where Commodities /Services will be delivered	Ukraine referred to as “Country of Performance”
Procurement point of contact:	Anastasiia Lazebnik (alazebnik@chemonics.com) referred to as “POC”
Chemonics contact details for the Tenderer or Tenderer Personnel to notify any potential conflict of interest, safeguarding, anti-bribery and corruption or any other compliance concerns	Chemonics Office of Business Conduct Email: businessconduct@chemonics.com Online: www.chemonics.com/reporting Phone/Skype: 888.955.6881 WhatsApp: (+1) 202.355.8974

By submitting a Tender in response to this ITT, the Tenderer represents that they have read, acknowledge, understood, agree to, and will act in accordance with the terms set forth in this ITT, including the “Terms and Conditions of the Tender”, as may be modified from time to time, which can be found in Annex 2, Section 3.

Розділ 1. Основна інформація про Закупівлю

Номер ІТТ:	PFRU-PAR-2024-89
Назва/номер Проєкту:	Фонд «Партнерство за сильну Україну», ФПСУ, (надалі – «Програма»)
Урядовий орган/Клієнт Кімонікс:	Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку Сполученого Королівства (МЗС СК)
Виконавець:	Кімонікс Інтернешнл Інк.
Опис товарів або послуг:	Закупівля послуг з грантової програми для ветеранів і членів їхніх сімей: Лот 1: Розробка навчальної програми та проведення очних тренінгів із подання грантових заявок для ветеранів і членів їхніх сімей на основі посібника. Лот 2: Розробка та популяризація онлайн-курсу з подання грантових заявок для ветеранів і членів їхніх сімей на основі освітньої програми, створеної в рамках лоту 1.
Дата публікації:	18 березня 2024 року
Дата тендерної конференції:	Н/З
Кінцевий строк подання запитів на роз'яснення ІТТ:	25 березня 2024 року 15:00
Особисті презентації:	Н/З
Кінцевий строк подання пропозицій:	01 квітня 2024 року 15:00
Ел.пошта для подання електронних пропозицій	pfruprocurement@chemonics.com
Тип договору / методологія ціноутворення:	Фіксована ціна
Максимальний бюджет для цієї закупівлі:	Н/З
Прогнозні суми:	Н/З
Валюта пропозицій	Очікується, що пропозиції надаватимуться в гривнях
Орієнтовний період виконання договору:	120 днів
Термін дії пропозицій:	60 днів
Очікувана дата укладення договору:	30 квітня 2024 року
Очікувана дата початку робіт:	Н/З
Країна, де надаються Товари/Послуги	Україна (надалі - «Країна виконання договору»)
Контактна особа з питань закупівлі:	Анастасія Лазебнік (alazebnik@chemonics.com) (надалі - «Контактна особа»)
Контактні дані Кімонікс, за якими Учасник тендеру чи його персонал можуть повідомити про потенційний конфлікт інтересів, проблеми в частині охорони здоров'я, добробуту та прав людини, хабарництво та корупцію чи будь-які інші порушення в сфері комплаєнсу.	Офіс ділової поведінки Кімонікс Ел.пошта: businessconduct@chemonics.com Вебсайт: www.chemonics.com/reporting Телефон/Skype: 888.955.6881 WhatsApp: (+1) 202.355.8974

Надаючи Тендерну пропозицію у відповідь на це ІТТ, Учасник тендеру заявляє, що прочитав, усвідомив, зрозумів, погоджується і діятиме згідно з правилами цього ІТТ, у тому числі наведеними в розділі 3 Додатку 2 «Правилами та умовами Тендеру», які можуть час від часу змінюватися.

1. Introduction:

The Partnership Fund for a Resilient Ukraine (Project) is a multi-year, multi-donor funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO). The aim of PFRU is to strengthen the resilience of the Ukrainian government, economy, media, and the Ukrainian civil society by delivering essential resilience project support to the relevant partners. The Commodities or Services to be procured under this ITT are required for the Project's implementation as further explained under Volume 3 Terms of Reference. The Project anticipates issuing a Purchase Order.

Tenderers are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this ITT.

2. Submission Procedure for Tenders:

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1- Key Procurement Information. The Technical and the Commercial tender must be submitted separately, and the technical proposal must not have any references to cost information.

Electronic submission of the tender must not exceed 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MS Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Tenderers must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The font size chosen for your tenders must not be less than Arial font size 10.

3. Eligibility Requirements

- a. The Tenderer must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business and must have proper licenses or registration to deliver the Commodities or Services in the Country of Performance.
- b. No commodities or services shall be eligible for payment if provided by a vendor included on any list of suspended, debarred, or ineligible bidders used by His Majesty's Government or other PFRU financing partners.

1. Вступ

Фонд «Партнерство за сильну Україну» – це багаторічна, багатостороння донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку Сполученого Королівства (МЗС СК). Фонд має на меті посилити стійкість державної влади, економіки, ЗМІ та громадянського суспільства в Україні шляхом надання відповідним партнерам необхідної допомоги в межах проєктів із підвищення стійкості. Товари чи Послуги, придбані в рамках цього Тендеру, необхідні для реалізації Проєкту, більш детальна інформація про який міститься в розділі 3 «Технічне завдання». За проєктом планується укласти Договір про закупівлю.

Відповідальність за дотримання викладених у цьому ITT вказівок і умов Кімонікс стосовно подання пропозицій несуть Учасники тендеру.

2. Процедура подання Тендерних пропозицій

Учасники тендеру подають пропозиції в електронній формі до кінцевого строку подання пропозицій на адресу електронної пошти, зазначену в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Технічна та Комерційна пропозиції повинні подаватися окремо, при цьому Технічна пропозиція не повинна містити жодної цінової інформації.

Тендерні пропозиції, що подаються в електронній формі, повинні містити не більше 3 вкладень (до 5 МБ) в одному електронному листі, сумісні з MS Word, MS Excel або форматом Adobe Portable Document Format (PDF) у середовищі Microsoft XP. Учасникам тендеру не дозволяється подавати заархівовані файли. Сторінки, що мають бути підписані від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вкладенні до електронного листа.

Розмір шрифту тендерних пропозицій повинен бути не менше ніж Arial 10.

3. Вимоги прийнятності

- a. Учасник тендеру повинен бути організацією, зареєстрованою чи законно заснованою за законами країни, в якій вона здійснює свою діяльність, і мати належні ліцензії чи бути зареєстрованим для постачання Товарів або надання Послуг у Країні виконання договору.
- b. Оплаті не підлягають жодні товари чи послуги, поставлені чи надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників тендерів, що

- c. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If tenders include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.
- d. Tenderer must submit the self-declarations and representations included in Annex 1 and shall pass Chemonics due diligence process.
- e. The contract under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under a purchase order resulting from this ITT. Therefore, PFRU shall pay for the cost of commodities/ services exclusive of VAT.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

The Project shall provide the Supplier with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

використовується Урядом Його Величності чи іншими фінансовими партнерами ФПСУ.

- c. Не допускаються жодні товари виробництва таких компаній, як Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company. Зверніть увагу, що в разі включення до тендерних пропозицій товарів цих компаній, вони вважатимуться такими, що не відповідають технічним вимогам, і будуть виключені з тендеру.
- d. Учасник тендеру повинен надати декларації та гарантії, наведені в Додатку 1, та пройти процедуру належної перевірки Кімонікс.
- e. Договір, за яким фінансується ця закупівля, не передбачає фінансування будь-яких податків, ПДВ, тарифів, мит або інших зборів, установлених будь-якими чинними законами Країни-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита чи збори Країни-партнера не сплачуватимуться згідно з договорами про закупівлю, укладеними в результаті цього Тендеру. Тому ФПСУ оплачує вартість товарів/ послуг без ПДВ.

Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм і проєктів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії і Північної Ірландії стосовно технічної допомоги від 10 лютого 1993 року (надалі – «Угода»). Кімонікс має потребу в закупівлі товарів, робіт і послуг для виконання вищезазначеного проєкту міжнародної технічної допомоги. Відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт і послуг здійснюється коштом проєкту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт і послуг, зазначених у плані закупівель.

Проєкт повинен надати Постачальнику копію реєстраційної картки Проєкту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проєкту, а також копію Плану закупівель або витяг із Плану закупівель, засвідчений печаткою Проєкту.

The Supplier shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Supplier shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

Постачальник подає податкову накладну на товари (роботи, послуги) з поміткою «Без ПДВ», складену в установленому нижче порядку. У податковій накладній вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проєкту, номер і дата відповідного договору). Постачальник подає декларацію в державний податковий орган за місцем свого знаходження з урахуванням зазначених вище операцій.

4. Evaluation and Award:

An award will be made to the Tenderer(s) whose proposal is determined to be responsive to this solicitation document and represents value for money to the Project. Chemonics reserves the right to award to more than one vendor depending on the technical and commercial submissions.

To be eligible, a successful Offeror should meet the following minimum requirements:

- be registered as a legal entity under Ukrainian legislation and be authorized to carry out the appropriate type of economic activity;
- demonstrate a commitment to diversity, equity, and inclusion in programme delivery and participant engagement.
- For Lot 1: 1) the personnel engaged in the project should have at least 5 years of professional experience in developing educational programs and delivering trainings and mentorship on entrepreneurship, preferably with a focus on developing business plans and grant application procedures; and 2) have a portfolio of developed and successfully implemented educational programmes and trainings aimed at supporting entrepreneurship activities, preferably in accessing grants or other funding opportunities;
- For Lot 2: 1) the personnel engaged in the project should have at least 5 years of professional experience relevant to the design, development, and publication of the educational online courses; 2) have a portfolio of successfully developed and published educational online courses; 3) have the ability to publish the course on an educational platform and ensure its accessibility for potential participants for a minimum of 12 months following its release.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

4. Оцінка пропозицій і присудження договору:

Договір буде присуджений Учаснику(ам), чия(ї) пропозицію(ї) за результатами оцінки буде визнано такою(ими), що відповідає(ють) вимогам цього тендерного документа та забезпечує(ють) оптимальне співвідношення ціни та якості для Проєкту. Кімонікс зберігає за собою право присудити договір більш ніж одному постачальнику в залежності від наданих технічних і комерційних пропозицій.

Щоб взяти участь в конкурсі, успішний заявник повинен відповідати таким мінімальним вимогам:

- бути зареєстрованою як юридична особа відповідно до законодавства України та мати право на провадження відповідного виду господарської діяльності;
- демонструвати відданість принципам різноманітності, рівності та інклюзивності при реалізації програми та залученні учасників;
- лот 1: 1) персонал, залучений до реалізації проєкту, повинен мати як мінімум 5 років професійного досвіду розробки освітніх програм та проведення тренінгів і наставництва з питань підприємництва, бажано з акцентом на розробці бізнес-планів та процедурах подання грантових заявок; 2) мати портфоліо розроблених і успішно реалізованих освітніх програм і тренінгів, спрямованих на підтримку підприємницької діяльності, бажано з питань отримання грантів або інших можливостей фінансування;
- лот 2: 1) персонал, залучений до реалізації проєкту, повинен мати як мінімум 5 років професійного досвіду, пов'язаного з дизайном, розробкою та публікацією освітніх онлайн-курсів; 2) портфоліо успішно розроблених і опублікованих освітніх онлайн-курсів; 3) можливість опублікувати курс на освітній платформі та забезпечити його доступність для потенційних учасників протягом як мінімум 12 місяців після його випуску.

При оцінці пропозицій Кімонікс використовуватиме наступні критерії та субкритерії оцінки:

Technical Evaluation Criteria	Maximum Score	Технічні критерії оцінювання	Максимальний бал
1. Technical approach and methodology: Lot 1. Preliminary agenda and methodology for the educational programme based on the existing guide, which should include: - topics specifying their number and duration; - list of proposed speakers; - tools for student assessments; - proposal on online consultations indicating the list of experts to be involved (total number of online consultations and minimal number of consultations per participant); - proposed venues for 1-day offline trainings in Kyiv, Lviv and Dnipro. The venues should provide for shelters in case of air alarms. Also, the proposal should include at least 2 small coffee breaks and 1 lunch for the participants of the trainings in 3 above mentioned cities; - proposal for communication promotion of the offline trainings; Lot 2: presentation describing the proposed approach for the development of the video course based on the existing guide, which should include: • number and duration of video lectures; • proposal for visual materials for the course; • proposal for tools for the final assessment of students; • description of the educational platform to place the final educational product; • proposal for communication promotion of the video course;	30	1. Технічний підхід та методологія: Лот 1. Попередня програма та методологія освітньої програми на основі існуючого посібника, яка повинна включати: - теми із зазначенням їхньої кількості та тривалості; - список запропонованих спікерів; - інструменти для оцінювання слухачів курсів; - пропозицію щодо онлайн-консультацій із зазначенням переліку експертів, які будуть залучені (загальна кількість онлайн-консультацій та мінімальна кількість консультацій на одного учасника); - запропоновані місця проведення 1-денних офлайн-тренінгів у Києві, Львові та Дніпрі. Місця проведення тренінгів повинні мати укриття на випадок повітряної тривоги. Також пропозиція має включати як мінімум 2 невеликі кавоперерви та 1 обід для учасників тренінгів у 3 вищезазначених містах; - пропозиція щодо комунікаційного просування офлайн-тренінгів. Лот 2. Презентація із зазначенням запропонованого підходу до розробки відеокурсу на основі існуючого посібника, що повинна включати: • кількість та тривалість відеолекцій; • пропозицію щодо візуальних матеріалів для курсу; • пропозицію щодо інструментів для підсумкового оцінювання слухачів курсів; • опис освітньої платформи для розміщення кінцевого освітнього продукту; • пропозицію щодо комунікаційного просування відеокурсу;	30
2. Corporate capabilities: provide a description of the human resources (CVs of personnel) that will be engaged in 1) developing and delivering the in-person (offline) trainings and 2) developing and producing the online course and technical parameters (availability of the studio and equipment to record	25	2. Корпоративна спроможність. Надайте опис людських ресурсів (резюме персоналу), які будуть	25

videos, description of the educational platform specifying the number of subscribers).		залучені до 1) розробки та проведення очних (офлайн) тренінгів і 2) розробки та виробництва онлайн-курсу, а також технічні параметри (наявність студії та обладнання для запису відеороликів, опис освітньої платформи із зазначенням кількості підписників).	
3. Professional Portfolio: Provide a presentation that includes at least: 1) Lot 1: 3 examples/references to previously created educational courses and demonstrates the Offeror's experience in developing methodologies, curriculum, educational materials on topics relating to business skills, grant application procedures etc and contacts of individuals/organizations that can provide feedback on these completed work. 2) Lot 2: 3 examples/references to previously developed online courses and demonstrates the Offeror's experience in video production, development of scripts and methodology for online courses, graphic design skills, and contacts of individuals/organizations that can provide feedback on these completed work.	15	3. Професійне портфоліо. Надайте презентацію, що включатиме як мінімум: 1) лот 1: 3 приклади/посилання на раніше створені освітні курси для підтвердження досвіду Учасника в розробці методологій, навчальних планів, навчальних матеріалів на теми, пов'язані з бізнес-навичками, процедурами подання грантових заявок тощо, а також контакти осіб/організацій, які можуть надати відгуки про виконані роботи; 2) лот 2: 3 приклади/посилання на раніше розроблені онлайн-курси для підтвердження досвіду Учасника у виробництві відеороликів, розробці сценаріїв та методології для онлайн-курсів, навички графічного дизайну, а також контакти осіб/організацій, які можуть надати відгуки про виконані роботи.	15
Total Technical score	70	Загальний технічний бал	70
Commercial Criteria		Комерційні критерії	
The commercial proposal (Price) will be evaluated on the basis of the total price of the proposals in accordance with the terms of reference. Chemonics reserves the right to award the contract to the applicant whose proposal will command a higher price if it is determined that the additional cost/price is justified by that applicant's higher technical score.	30	Комерційна пропозиція (Ціна) оцінюватиметься на підставі загальної ціни пропозицій відповідно до технічного завдання. Кімонікс залишає за собою право присудити договір Учаснику тендеру, чия пропозиція матиме вищу ціну, якщо буде прийняте рішення, що додаткова вартість/ціна є виправдана вищим технічним балом цього Учасника	30
The Total score (technical and commercial criteria)	100	Загальний бал (технічні та комерційні критерії)	100

5. Tender details

The following is the information required to be considered a responsive tender:

5.1 Cover letter: All tenders without exception must include a cover letter using Annex 1 as a basis. The cover letter includes the Vendor's declaration and must include all documentation necessary for Chemonics to do its due diligence process. The declaration must be signed by an authorised representative of the company. Chemonics reserves the right to request additional documentation as part of its due diligence.

5.2 Technical Proposal

The technical proposal shall comprise the following parts:

Part 1: Technical Approach and Methodology. This part shall be between 5 and 10 pages long but may not exceed 10 pages. The Tenderer shall describe the company's approach to performing the services as described in the Scope of Work in Section II. This must include but is not limited to the following:

- a) A detailed description of the Vendor's approach for satisfactorily completing the Scope of Work set forth in Volume 3 below, including any alternate suggestions for implementation.
- c) Clear articulation of the analytical methods proposed, data needs, potential data sources, and form of reporting documents/deliverables/indicators.

Part 2: Delivery Schedule: This section shall describe the Tenderer's approach to delivering the works in accordance with the requested timeline, including details of individual(s) who will complete each step of the work. Required timelines are detailed in Volume 3 but that we welcome proposals for completing the work more quickly. This section shall include a detailed schedule of work performance that includes a description of all proposed tasks and activities, milestones, and deliverables.

Part 3: Corporate Capabilities. This part shall be between 3 and 5 pages long but may not exceed 5 pages. This section must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Tenderers must include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the proposed technical approach/methodology. This may include but is not limited to:

5. Елементи Тендерної пропозиції

Тендерна пропозиція вважатиметься оформленою належним чином, якщо міститиме наступну інформацію.

5.1. Супровідний лист. Усі без винятку тендерні пропозиції повинні містити супровідний лист, підготовлений на базі шаблону в додатку 1. У супровідному листі має бути декларація Постачальника та повинна бути вся документація, необхідна Кімонікс для проведення процедури належної перевірки. Декларацію повинен підписати уповноважений представник компанії. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової документації в рамках процедури належної перевірки.

5.2. Технічна пропозиція

Технічна пропозиція складається з наступних частин.

Частина 1. Технічний підхід і методологія. Обсяг цієї частини повинен становити 5-10 сторінок, але не перевищувати 10 сторінок. Учасник тендеру повинен описати підхід компанії до надання послуг згідно з описом в Обсязі робіт у розділі II, зокрема надати наступну інформацію.

- a) Детальний опис підходу Постачальника до забезпечення належного виконання Обсягу робіт, викладеного в розділі 3 нижче, в тому числі будь-які альтернативні пропозиції щодо реалізації.
- c) Чітке формулювання запропонованих аналітичних методів, потреб у даних, потенційних джерел даних та форми звітних документів/результатів/індикаторів.

Частина 2. Графік виконання робіт. У цьому розділі має бути описаний підхід Учасника тендеру до проведення робіт відповідно до запропонованого графіку, включаючи детальну інформацію про особу (осіб), які будуть виконувати кожен етап роботи. Необхідні терміни детально описані в розділі 3, але ми зацікавлені в пропозиціях щодо швидшого завершення робіт. У цьому розділі повинен бути детальний графік виконання робіт із описом усіх запропонованих завдань і заходів, проміжних етапів і результатів.

Частина 3. Корпоративні можливості. Обсяг цієї частини повинен становити 3-5 сторінок, але не перевищувати 5 сторінок. Цей розділ повинен містити опис компанії та її організаційну структуру з відповідними посиланнями на материнську та дочірні компанії (якщо є). Учасники тендеру повинні надати детальну інформацію, що демонструє їхній досвід і технічну спроможність реалізувати запропонований технічний

a. Type of business (e.g. private entrepreneur, corporation, limited liability company, etc.);

підхід/методологію, зокрема надати наступну інформацію:

b. Number of years in business and number of years providing relevant services;

c. Type of services provided;

d. Description of your past experience that is most relevant to this project;

e. Detailed organizational chart (if applicable); and

f. Explanation of the experience of each member of the Team assigned to perform the Scope of Work stated in Volume 3, including experience on similar projects, key personnel qualifications and relevant experience. Resumes of all qualified professionals who will be responsible for assisting with or completing assigned tasks shall be provided. At a minimum, Tenderers must provide a CV for a proposed Lead Researcher.

a. Тип бізнесу (наприклад, приватний підприємець, корпорація, товариство з обмеженою відповідальністю тощо);

b. Кількість років у бізнесі та кількість років надання відповідних послуг;

c. Тип послуг, що надаються;

d. Опис минулого досвіду найбільш релевантного до цього проекту;

e. Детальна організаційна структура (якщо є); та

f. Інформація про досвід кожного члена команди, призначеного для виконання Обсягу робіт, зазначеного в розділі 3, включаючи досвід роботи над аналогічними проектами, кваліфікацію та відповідний досвід ключового персоналу. Необхідно надати резюме всіх кваліфікованих фахівців, які будуть відповідати за надання допомоги або виконання поставлених завдань. Як мінімум, Учасники тендеру повинні надати резюме запропонованого провідного дослідника.

Part 4: Past Performance

Tenderers must include at least 3 past performance references of similar previously implemented as well as contact information for the companies/donors for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the Tenderer's performance, name and address of the company/donor for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact.

Частина 4. Попередні результати роботи

Учасники тендеру повинні включити щонайменше 3 референції щодо попередніх результатів аналогічних раніше виконаних робіт, а також контактну інформацію компаній/донорів, для яких такі роботи були виконані. Контактна інформація повинна включати, як мінімум: ім'я та прізвище контактної особи, що може розказати про результати роботи Учасника, назву та адресу компанії/донора, для якої була виконана робота, а також адресу електронної пошти та номер телефону контактної особи.

Tenderers must also provide links to similar projects already implemented.

Учасники тендеру також повинні надати посилання на вже реалізовані схожі проекти.

Chemonics reserves the right to check additional references not provided by a Tenderer.

Кімонікс залишає за собою право перевірити offerenta шляхом звернення до інших минулих замовників, не вказаних Учасником тендеру.

5.3 Commercial Proposal

The commercial proposal is used to determine which proposals represent value for money and serves as a basis of negotiation before award of an agreement.

5.3. Комерційна пропозиція

Комерційна пропозиція використовується для визначення пропозицій, які забезпечують оптимальне співвідношення ціни та якості та слугують основою для переговорів перед присудженням договору.

The price of the Agreement to be awarded will be all-inclusive price. No profit, taxes, or additional costs can be added after award therefore these costs must be included in the proposal budget. For the commercial proposal, Tenderers must provide a detailed budget showing major line items, i.e., personnel daily rates, insurance costs, expenses, and proposed fee/profit. Expenses may include travel costs, monitoring and evaluation, supplies or equipment, insurance, etc.

Ціна присудженого Договору буде ціною за принципом «усе включено». Після його присудження в ціні не можна буде включити жодних прибутків, податків або додаткових витрат, а отже ці витрати повинні бути враховані в бюджеті пропозиції. У комерційній пропозиції Учасники тендеру повинні представити детальний бюджет із зазначенням головних статей, а саме: денні

All items, services, etc. must be clearly labelled and included in the total offered price. All cost information must be expressed in UAH.

All proposed costs must be reasonable, allowable in accordance with donor (FCDO) policies, and allocable (incurred for the benefit of implementing the activity). The budget should show value for money and be sufficient for the Tenderer to be able to successfully implement the activity while being prudent in terms of costs/prices that would normally be incurred without the presence of donor funding.

The cost proposal shall also include a budget narrative that explains the basis for the estimate of every cost element or line item. Supporting information must be provided in sufficient detail to allow for a complete analysis of each cost element or line item. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of a Tenderer's proposed cost.

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal.

ставки персоналу, витрати на страхування, видатки, запропонована плата/прибуток. У видатки можна включити транспортні витрати, моніторинг і оцінку, предмети постачання чи обладнання, страхування тощо. Усі товари, послуги, тощо повинні бути чітко позначені та включені до запропонованої загальної ціни. Усі ціни подаються у гривнях.

Усі запропоновані витрати повинні бути обґрунтованими, допустимими відповідно до політики донора (ФПСУ) і такими, що підлягають розподілу (понесені на користь реалізації діяльності).. Бюджет повинен демонструвати оптимальне співвідношення ціни/якості та бути достатнім, щоб Учасник тендеру зміг успішно виконати роботи, але при цьому має застосовуватися така сама розсудливість стосовно витрат/цін, що й зазвичай застосовується при відсутності донорського фінансування.

Цінова пропозиція повинна також містити коментар до бюджету з поясненнями того, на якій основі розрахована вартість кожного елементу витрат або позиції. Для забезпечення можливості повного аналізу кожного елементу витрат або позиції повинна бути надана достатньо деталізована супровідна інформація. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової інформації про витрати, якщо оціночна комісія матиме застереження щодо розумності, реалістичності чи повноти ціни, запропонованої Учасником.

Включати цінову інформацію у технічну пропозицію забороняється за жодних обставин.

1. BACKGROUND

The Partnership Fund for a Resilient Ukraine (PFRU) is a multi-year, multi-donor funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) and governed in collaboration with the Government of Ukraine. The PFRU's aim is to set improved conditions for the Ukrainian state, in partnership with civil society and the private sector, to lead on inclusive national recovery and revitalisation in the context of Russia's aggression.

The PFRU and its Revitalise project has been implementing the "Resilient Populations" sub-project focusing on supporting the reintegration of veterans and their family members into the civilian life and the labour market.

The Ministry of Economy of Ukraine plays a key role in overseeing and coordinating the economic reintegration of veterans. To this end, in April 2023, the Ministry of Economy, in cooperation with the Ministry of Veterans Affairs, the Ministry of Digital Affairs, the Ministry of Justice, and the veterans' community, launched the Grant Programme for Business Development for Veterans. The programme is a part of the wider programme "Vlasna Sprava" ("Own Business") and provides several types of grants to veterans and their spouses. Under the "Vlasna Sprava" grant programme, veterans and their family members have the opportunity to receive up to UAH 1 million in non-refundable funds and use them to start or develop their own businesses.

To assist potential applicants in applying for grants, including how to develop a business plan and pass the selection interview, there was developed the educational guide which provides information on the eligibility criteria, advice on finalising the business plan, tips on filling in the programmatic and financial parts of the application etc.

In response to the Ministry of Economy's request, PFRU is launching a tender to procure services for developing and implementing a training programme on grant application procedures for veterans and their family members based on the aforementioned educational guide. In addition to in-person (offline) sessions, the program will feature an online component to reach a broader audience of veterans and their families. The primary aim of the training programme is to empower veterans and their families with the necessary skills and knowledge to successfully apply for the Grant Programme for Veterans, and eventually increase the number of successful applications from veterans, foster the growth of veteran-owned businesses and contribute to overall economic development in Ukraine.

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Фонд «Партнерство за сильну Україну» (ФПСУ) — це багаторічна, донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ, справ Співдружності Націй та розвитку Сполученого Королівства (МЗС СК) у співпраці з Урядом України. Метою ФПСУ є забезпечення українській державі кращих умов для керування інклюзивним відновленням і відродженням України в партнерстві з громадянським суспільством і приватним сектором в умовах російської агресії.

У рамках проєкту ФПСУ «Відродження» реалізується субпроєкт «Стійкість населення», спрямований на підтримку реінтеграції ветеранів і членів їхніх сімей у цивільне життя та на ринок праці.

Міністерство економіки України відіграє ключову роль у контролі та координації процесу економічної реінтеграції ветеранів. З цією метою у квітні 2023 року Мінекономіки у співпраці з Міністерством у справах ветеранів, Міністерством цифрової політики, Міністерством юстиції та ветеранською спільнотою започаткувало грантову програму з розвитку ветеранського бізнесу. Програма є компонентом ширшої програми «Власна справа» і передбачає кілька видів грантів для ветеранів та їхніх дружин або чоловіків. У рамках грантової програми «Власна справа» ветерани та члени їхніх родин мають можливість отримати до 1 мільйона гривень безповоротної фінансової допомоги та використати їх для започаткування чи розвитку власного бізнесу.

З метою надання допомоги потенційним заявникам у подачі заявок на отримання грантів, зокрема, розробці бізнес-плану та проходженні відбіркової співбесіди, було розроблено навчальний посібник, який містить інформацію про критерії прийнятності, рекомендації щодо доопрацювання бізнес-плану, поради щодо заповнення програмної та фінансової частин заявки тощо.

У відповідь на запит Міністерства економіки ФПСУ оголошує тендер на закупівлю послуг із розробки та впровадження навчальної програми з питань подання грантових заявок для ветеранів і членів їхніх сімей на основі вищезгаданого навчального посібника. Окрім очних (офлайн) сесій, програма включатиме онлайн-компонент для охоплення ширшої аудиторії ветеранів і членів їхніх сімей. Основна мета навчальної програми - надати ветеранам і членам їхніх сімей необхідні навички та знання для успішної подачі заявок на участь у грантовій програмі для ветеранів, а також збільшити кількість успішних заявок від ветеранів, сприяти зростанню ветеранського бізнесу та загальному економічному розвитку в Україні.

2. SCOPE OF WORK

The Vendor is expected to complete the tasks outlined in Lot 1 and Lot 2. The Offeror can apply for both Lots or submit a proposal for a selected Lot only (Lot 1 or Lot 2). Considering the diverse scope of work, potential Offerors are encouraged to collaborate and submit joint proposals as a consortium to address all the tasks outlined in this tender invitation. Preference will be given to the proposals covering both Lots.

Within the period from May 1, 2024 till August 15, 2024, the Vendor is expected to perform the following tasks.

Lot 1: develop the educational programme and deliver in-person trainings on grant application procedures for veterans and their family members based on the guide.

In particular, under Lot 1 the Vendor is expected to perform the following tasks:

- Design the educational programme on grant application procedures for veterans and their family members based on the guide. Inter alia, the educational programme should indicate the methodology, topics, case studies and the list of proposed speakers;
- Develop the agenda and visual materials (presentations, workbooks, handouts, assessments tests, certificate about the completion etc.) for the 1-day in-person training in Kyiv, Lviv and Dnipro based on the educational programme;
- Develop and publish the announcement about the upcoming in-person trainings for veterans and their family members on social media and other relevant platforms (like Prostir, Gurt.ua and others). The draft text of the announcement is to be agreed by PFRU;
- Select through open call 50-100 participants (veterans and their family members) for the in-person trainings to be held in Kyiv, Lviv and Dnipro (in total for 3 cities). Participants without veteran's status or without family relationship to a veteran should not be admitted to the course;
- Deliver at least 3 offline trainings based on the developed educational programme and agenda in Kyiv, Lviv and Dnipro (1 event in each city) for the selected participants;
- Provide up to 2 consultations per selected participant (upon their request) of the in-person trainings on topics relevant to grant application procedures (development of business idea, finalising the budget and proposal for grant applications, filling in the necessary documents etc.);
- Proofread the scripts for the online course and participate in recording the online course developed under Lot 2.

2. ОБСЯГ РОБОТИ

Очікується, що Постачальник виконає завдання, викладені в лотах 1 і 2. Учасник може подати пропозицію на обидва лоти або лише на вибраний лот (лот 1 або лот 2). Враховуючи різноплановість обсягу робіт, заохочується співпраця між потенційними учасниками та подання спільних пропозицій у вигляді консорціумів для виконання всіх завдань, викладених у запрошенні до участі в тендері. Перевага надаватиметься пропозиціям, які охоплюють обидва лоти.

Очікується, що в період з 1 травня 2024 р. до 15 серпня 2024 р. Постачальник виконає наступні завдання.

Лот 1. Розробка навчальної програми та проведення очних тренінгів із подання грантових заявок для ветеранів і членів їхніх сімей на основі посібника.

Зокрема, в рамках лоту 1 від Постачальника очікується виконання наступних завдань:

- розробка на основі посібника освітньої програми з написання грантових заявок для ветеранів і членів їхніх родин, яка, серед іншого, повинна містити методологію, теми, кейси та список запропонованих спікерів;
- розробка програми та наочних матеріалів (презентації, робочі зошити, роздаткові матеріали, оціночні тести, сертифікати про проходження тощо) для проведення 1-денного очного тренінгу в Києві, Львові та Дніпрі на основі освітньої програми;
- розробка та розміщення оголошень про майбутні очні тренінги для ветеранів і членів їхніх родин у соціальних мережах і на інших відповідних платформах (наприклад, Prostir, Gurt.ua та ін.). Проєкт тексту оголошення має бути узгоджений з ФПСУ;
- відбір шляхом відкритого конкурсу 50-100 учасників (ветеранів і членів їхніх сімей) для участі в очних тренінгах, які відбудуться у Києві, Львові та Дніпрі (загалом у 3 містах). Учасники без статусу ветерана чи без родинних зв'язків із ветераном не повинні допускатися до участі в курсі;
- проведення мінімум 3 офлайн-тренінгів на основі розробленої освітньої програми та порядку денного в Києві, Львові та Дніпрі (по 1 заходу в кожному місті) для відібраних учасників;
- надання кожному відібраному учаснику очних тренінгів (за запитом) до 2 консультацій стосовно процедур подання грантових заявок (розробка бізнес-ідеї, підготовка бюджету та пропозиції для грантової заявки, заповнення необхідних документів тощо);
- вчитка сценаріїв для онлайн-курсу та участь у записі онлайн-курсу, розробленого в рамках лоту 2.

Lot 2: develop and promote the online course on grant application procedures for veterans and their family members based on the educational programme created under Lot 1.

In particular, under Lot 2 the Vendor is expected to perform the following tasks:

Stage 1: preparation

- Analyse methodology and educational materials developed under Lot 1;
- Conduct a series of online meetings with PFRU experts to discuss the content of the online lectures, topics, visual materials (presentations, infographics, animation etc.), assessment tools, branding etc;
- Based on the guide and the educational program developed under Lot 1, develop and approve with PFRU a curriculum and scripts for online lectures with necessary multimedia presentations and/or infographics and/or animation and other relevant handouts. The duration, number and promotion channels for the course is determined by the contractor based on the results of consultations with experts and the PFRU and is to be approved by the PFRU;
- Develop and approve with PFRU the workplan for recording videos with the speakers of the course;
- Develop and approve with PFRU a layout of the certificate to be obtained by students who have successfully completed the final assessment test.

Stage 2: production

- Record and edit videos with the selected speakers from Lot 1. Post-production should provide at least 1 version of edits;
- Develop and approve with PFRU the final educational product to be comprised of videos with speakers, visual materials (presentations, infographics, animation) and assessment tools;
- Finish technical preparations for the release of the final product on an educational platform;
- Develop and approve with PFRU the registration form for participants;
- Develop and approve with PFRU the advertisement of the educational course to be placed on social media (Facebook and/or Instagram), mailouts of the vendor etc;
- Develop and approve with PFRU a press release to be published in national and/or regional media proposed by the vendor and approved by PFRU.

Stage 3: placement and advertising

- Place the course on an educational platform;
- Launch advertising of the course on social media (Facebook and/or Instagram and/or website), mailouts;
- Publish the press release in national and/or regional media (at least 10 media mentions are expected).
- Provide an update on registrations, outlining the background of students (veteran or non-veteran) as of August 15th 2024.

Лот 2. Розробка та популяризація онлайн-курсу з подання грантових заявок для ветеранів і членів їхніх сімей на основі освітньої програми, створеної в рамках лоту 1.

Зокрема, в рамках лоту 2 від Постачальника очікується виконання наступних завдань:

Етап 1. Підготовка

- аналіз методології та навчальних матеріалів, розроблених за лотом 1;
- проведення серії онлайн-зустрічей з експертами ФПСУ для обговорення змісту онлайн-лекцій, тем, візуальних матеріалів (презентацій, інфографіки, анімації тощо), інструментів оцінювання, брендингу тощо;
- на основі посібника та освітньої програми, розробленої за лотом 1, розробка та узгодження з ФПСУ навчального плану та сценаріїв онлайн-лекцій із необхідними мультимедійними презентаціями та/або інфографікою та/або анімацією та іншими відповідними роздатковими матеріалами. Тривалість, кількість та канали просування курсу визначаються виконавцем за результатами консультацій із експертами та ФПСУ і затверджуються Фондом;
- розробка та узгодження з ФПСУ робочого плану запису відеороликів зі спікерами курсу;
- розробка та узгодження з ФПСУ макету сертифікату для слухачів, які успішно пройшли фінальне оцінювальне тестування.

Етап 2. Виробництво

- запис і монтаж відеороликів із вибраними спікерами з лоту 1. Пост-продакшн має передбачати внесення як мінімум 1 раунду правок;
- розробка та узгодження з ФПСУ фінального освітнього продукту, що складатиметься з відеороликів зі спікерами, візуальних матеріалів (презентацій, інфографіки, анімації) та інструментів оцінювання;
- завершення технічної підготовки до випуску фінального продукту на освітній платформі;
- розробка та узгодження з ФПСУ реєстраційної форми для учасників;
- розробка та узгодження з ФПСУ реклами освітнього курсу для розміщення в соціальних мережах (Facebook та/або Instagram), поштових розсилок постачальника тощо;
- розробка та узгодження з ФПСУ прес-релізу для публікації в національних та/або регіональних ЗМІ, запропонованих постачальником та узгоджених із ФПСУ.

Етап 3. Розміщення та реклама

- розміщення курсу на освітній платформі;
- запуск реклами курсу в соціальних мережах (Facebook та/або Instagram та/або веб-сайт), поштових розсилок;

The course should be designed in a way to allow students to select a suitable time and pace for completing the online course. Also, the course should provide for Ukrainian subtitles and be available on an educational platform on a free basis.

4. DELIVERABLES OR OUTPUTS DESCRIPTION

Expected deliverables on Lot 1:

Deliverable 1: educational programme and curriculum for the course on grant application procedures for veterans based on the guide, draft announcement of the offline trainings.

Deliverable 2: agenda and accompanying materials (presentations, handouts, post-training surveys) for the offline trainings in Kyiv, Lviv, Dnipro; publication of the announcement of the offline trainings.

Deliverable 3: list of selected veterans and their family members for offline trainings; proofreading the materials for the video course developed under Lot 2 and speakers' participation in recording videos for the course (outputs: finalized scripts for lectures and links to recordings with speakers).

Deliverable 4: report on the delivered trainings comprising the attendance lists of offline trainings, photos from trainings, consultations registry, post-training surveys, lessons learned and proposals of the upgraded course.

Expected deliverables on Lot 2:

Deliverable 1: content and curriculum of the online course, text with the description of the online course for the announcement, workplan of recording videos with speakers.

Deliverable 2: link to the draft materials of the video course; link to draft press release and draft text for advertising of the online course on social media.

Deliverable 3: links to media articles about the course, link to advertising of the online course on social media, link to the final version of the online course published on an educational platform.

Deliverable 4: report on the registrations and/or completion of the course indicating the background of the student (veteran/non-veteran) as of August 15, 2024.

- публікація прес-релізу в національних та/або регіональних ЗМІ (очікується як мінімум 10 згадок у ЗМІ);

- надання актуальних даних про реєстрацію із зазначенням інформації про слухачів курсів (ветеран або не ветеран) станом на 15 серпня 2024 р.

Курс має бути розроблений таким чином, щоб слухачі могли обирати відповідний час і темп для проходження онлайн-курсу. Крім того, курс повинен мати українські субтитри та бути доступним на освітній платформі на безоплатній основі.

4. ОПИС РЕЗУЛЬТАТІВ РОБОТИ

Очікувані результати роботи по Лоту 1:

Результат 1. Навчальна програма та навчальний план курсу з написання грантових заявок для ветеранів на основі посібника, проєкт оголошення про проведення офлайн-тренінгів.

Результат 2. Програма та супровідні матеріали (презентації, роздаткові матеріали, опитування за результатами тренінгів) для офлайн-тренінгів у Києві, Львові, Дніпрі; публікація оголошення про проведення офлайн-тренінгів.

Результат 3. Список відібраних ветеранів і членів їхніх родин для участі в офлайн-тренінгах; вичитка матеріалів для відеокурсу, розробленого за лотом 2, участь спікерів у записі відеороликів для курсу (результати: доопрацьовані сценарії лекцій та посилання на записи зі спікерами).

Результат 4. Звіт про проведені тренінги зі списками відвідувачів офлайн-тренінгів, фотографіями з тренінгів, реєстром консультацій, опитуваннями за результатами тренінгів, винесеними уроками та пропозиціями щодо оновлення курсу.

Очікувані результати роботи по Лоту 2:

Результат 1. Контент і навчальна програма онлайн-курсу, текст із описом онлайн-курсу для оголошення, робочий план запису відеороликів зі спікерами.

Результат 2. Посилання на проєкт матеріалів відеокурсу; посилання на проєкт прес-релізу та проєкт тексту для реклами онлайн-курсу в соціальних мережах.

Результат 3. Посилання на статті у ЗМІ про курс, посилання на рекламу онлайн-курсу в соціальних мережах, посилання на фінальну версію онлайн-курсу, опубліковану на освітній платформі.

Результат 4. Звіт про реєстрацію та/або проходження курсу із зазначенням інформації про слухачів (ветеран / не ветеран) станом на 15 серпня 2024 року.

5. PRICING AND DELIVERABLE SCHEDULE

Chemonics will make each payment in accordance to and as described in the table below, after Vendor’s completion and Chemonics acceptance of the corresponding deliverable as indicated.

Lot 1: Develop the educational programme and deliver in-person trainings on grant application procedures for veterans and their family members based on the guide.

Corresponding Deliverable Number(s) and Name(s)	Deliverable Price	Due date
Deliverable 1: educational programme and curriculum for the course on grant application procedures for veterans based on the guide, draft announcement of the offline trainings.		By May 15, 2024
Deliverable 2: agenda and accompanying materials (presentations, handouts, post-training surveys) for the offline trainings in Kyiv, Lviv, Dnipro; publication of the announcement of the offline trainings.		By May 31, 2024
Deliverable 3: list of selected veterans and their family members for offline trainings; proofreading the materials for the video course developed under Lot 2 and speakers’ participation in recording videos for the course (outputs: finalized scripts for lectures and links to recordings with speakers).		By July 1, 2024
Deliverable 4: report on the delivered trainings comprising the attendance lists of offline trainings, photos from trainings, consultations registry, post-training surveys, lessons learned and proposals of the upgraded course.		By August 15, 2024

5.ЦНА І ГРАФІК НАДАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ РОБОТИ

Кожен платіж Кімонікс здійснюватиме згідно з таблицею нижче, після надання Постачальником і приймання компанією Кімонікс відповідного вказаного результату роботи.

Лот 1. Розробка навчальної програми та проведення очних тренінгів із подання грантових заявок для ветеранів і членів їхніх сімей на основі посібника.

Номер(и) та Назва(-и) відповідного Результату роботи	Ціна Результату роботи	Кінцевий термін виконання
Результат 1. Навчальна програма та навчальний план для курсу з процедур подання грантових заявок для ветеранів на основі посібника, проект оголошення про проведення офлайн-тренінгів.		15 травня 2024 р
Результат 2. Програма та супровідні матеріали (презентації, роздаткові матеріали, опитування за результатами тренінгів) для офлайн-тренінгів у Києві, Львові, Дніпрі; публікація оголошення про проведення офлайн-тренінгів.		31 травня 2024 р.
Результат № 3: Список відібраних ветеранів і членів їхніх родин для участі в офлайн-тренінгах; вичитка матеріалів для відеокурсу, розробленого за лотом 2, участь спікерів у записі відеороликів для курсу (результати: доопрацьовані сценарії лекцій та посилання на записи зі спікерами).		1 липня 2024 р.
Результат № 4: Звіт про проведені тренінги зі списками відвідувачів офлайн-тренінгів, фотографіями з тренінгів, реєстром консультацій, опитуваннями за результатами тренінгів, винесеними уроками та пропозиціями щодо оновлення курсу.		15 серпня 2024 р

Lot 2: Develop and promote the online course on grant application procedures for veterans and their family members based on the educational programme created under Lot 1.

Corresponding Deliverable Number(s) and Name(s)	Deliverable Price	Due date
Deliverable 1: content and curriculum of the online course, text with the description of the online course for the announcement, workplan of recording videos with speakers.		By June 1, 2024
Deliverable 2: link to the draft materials of the video course; link to draft press release and draft text for advertising of the online course on social media.		By July 1, 2024
Deliverable 3: links to media articles about the course, link to advertising of the online course on social media, link to the final version of the online course published on an educational platform.		By July 29, 2024
Deliverable 4: report on the registrations and/or completion of the course indicating the background of the student (veteran/non-veteran) as of August 15, 2024.		By August 15, 2024

DUTY OF CARE

The Vendor will be responsible for their own safety and well-being and Third Parties affected by the Vendor's activities under any resulting Agreement, including appropriate security arrangements. The Vendor will also be responsible for providing suitable security arrangements for their domestic and business property.

Лот 2: Розробка та популяризація онлайн-курсу з подання грантових заявок для ветеранів і членів їхніх сімей на основі освітньої програми, створеної в рамках лоту 1.

Номер(и) та Назва(-и) відповідного Результату роботи	Ціна Результату роботи	Кінцевий термін виконання
Результат 1. Контент і навчальна програма онлайн-курсу, текст із описом онлайн-курсу для оголошення, робочий план запису відеороликів зі спікерами.		1 червня 2024 р
Результат 2. Посилання на проєкт матеріалів відеокурсу; посилання на проєкт прес-релізу та проєкт тексту для реклами онлайн-курсу в соціальних мережах.		1 липня 2024 р.
Результат 3. Посилання на статті у ЗМІ про курс, посилання на рекламу онлайн-курсу в соціальних мережах, посилання на фінальну версію онлайн-курсу, опубліковану на освітній платформі.		29 липня 2024 р.
Результат 4. Звіт про реєстрацію та/або проходження курсу із зазначенням інформації про слухачів (ветеран / не ветеран) станом на 15 серпня 2024 року.		15 серпня 2024 р.

ОБОВ'ЯЗОК НАЛЕЖНОЇ ТУРБОТИ

Постачальник/Субпідрядник несе відповідальність за власну безпеку та благополуччя, а також безпеку та благополуччя Третіх осіб, на яких може вплинути діяльність Постачальника/Субпідрядника в рамках будь-якого укладеного Договору, в тому числі відповідні заходи безпеки. Постачальник/Субпідрядник також несе відповідальність за забезпечення належних заходів безпеки щодо свого особистого та комерційного майна.

[Insert name and contact information of point of contact for ITT]
Reference: Invitation to Tender [Insert ITT name and number]
Subject: Declarations

Dear [Insert name of point of contact for ITT]:

[Tenderer: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Tenderer _____
Name of Organization's Representative _____
Taxpayer Identification/VAT Number _____
Address _____
Telephone _____
E-mail _____
Type of Organization* _____

**Commercial, Non-profit, Educational, Other*

Small, medium or micro enterprise (SME)?** ☐ Yes ☐ No

***An SME is defined in accordance with the European Commission as having less than 250 persons employed and an annual turnover of up to EUR 50 million, or a balance sheet total of no more than EUR 43 million.*

As required in the Key Procurement Information, we confirm that our tender, including the commercial proposal will remain valid for [insert number of days] calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the ITT:

[Tenderers: It is incumbent on each Tenderer to clearly review the ITT and its requirements. It is each Tenderer's responsibility to identify all required annexes and include them]

- Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the Tenderer is registered.
- Copy of company tax registration, or equivalent document.
- Copy of trade license, or equivalent document.

As part of our offer [Name of Tenderer] provides the following self-declarations:

- [Name of Tenderer] is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments.
- [Name of Tenderer] has adequate financial resources to manage this contract.
- [Name of Tenderer] is up to date with its tax, social and labour obligations.
- [Name of Tenderer] certifies that our organisation currently maintains all insurances required by the governing law applicable to our jurisdiction and appropriate to the services/commodities we will be providing under the prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that in carrying out the services mentioned below, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any close, familial, or financial relationships with Chemonics staff. For example, if a Tenderer's cousin is employed by Chemonics, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any family or financial relationship with other Tenderers submitting proposals. For example, if the Tenderer's father owns a company that is submitting another proposal, the Tenderer must state this.

- [Name of Tenderer] ☐ is ☐ is not aware of any conflict of interest due to the participation in the ITT and prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other Tenderer or competitor for the purpose of restricting competition.
- [Name of Tenderer] certifies that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- [Name of Tenderer] certifies understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks contained on page 2 of this ITT.
- [Name of Tenderer] understands the personal data requirements under this contract and can implement the appropriate technical and organisational measures to comply with applicable data protection laws (i.e GDPR, DPA 2018) and to ensure the protection of the rights of data subjects.

Please indicate if, within the past five years you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation been convicted anywhere in the world of any of the offences within the summary below:

- Participate in a criminal organization ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Corruption ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Fraud ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Terrorist offences or offences linked to terrorist activities ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Money laundering or terrorist financing ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Child labour and other forms of human trafficking ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.

☐ I declare that to the best of my knowledge the answers submitted, and information contained in this document are correct and accurate.

[TENDERERS: *Delete this section prior to signature.* This self-declaration is used by Chemonics to assess that Tenderers meet our expectations of our supply partners. If you seriously misrepresent any factual information in this Annex 1, and so induce Chemonics to enter into a contract, you may be excluded from the procurement procedure and from partnering with Chemonics in the future. If a purchase order has been entered into, the contract may be terminated for default].

By submitting this Tender, we explicitly consent to all requirements and conditions stipulated in ITT and declare that we will continue to comply therewith throughout the entirety of the contract period. Furthermore, we confirm that we offer the rates as provided in the attached Tender.

Sincerely yours,

Signature

[Tenderer: Insert name of your organization's representative]

[Tenderer: Insert name of your organization]

[Вкажіть ім'я, прізвище та контактні дані контактної особи стосовно ІТТ]

Посилання: Тендер [Вкажіть назву та номер ІТТ]

Тема: Декларації

Шановний(а) [Вкажіть ім'я контактної особи стосовно ІТТ]!

[Учасник тендеру: Вкажіть назву своєї організації] подає свою пропозицію стосовно зазначеного вище запиту. Для цього надаємо наступну інформацію:

Назва Учасника тендеру

Ім'я та прізвище представника організації

Ідентифікаційний номер платника податків/ПДВ

Адреса

Телефон

E-mail

Тип організації*

* Комерційна, неприбуткова, освітня, інша

Мале, середнє або мікропідприємство (МСП)?** ☐ Так ☐ Ні

** Згідно з визначенням Європейської Комісії до категорії МСП відносяться підприємства, на яких працюють менше 250 співробітників, та які мають річний обіг до 50 млн євро та/або сумарний баланс до 43 млн євро.

Згідно з вимогами розділу 1 «Основна інформація про закупівлю» ми підтверджуємо, що наша тендерна пропозиція, в тому числі комерційна пропозиція, залишатиметься чинною протягом [вкажіть кількість днів] календарних днів із кінцевого терміну подання пропозицій.

Крім того, направляємо наступні додатки, що містять запитувану в ІТТ інформацію:

[Учасники тендеру: кожен Учасник тендеру зобов'язаний ретельно ознайомитися з ІТТ та його вимогами. Виявлення всіх додатків, які необхідно подати, та їхнє включення в пропозицію є відповідальністю кожного Учасника тендеру.]

- Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру чи аналогічний документ від державної установи за місцем реєстрації Учасника тендеру.
- Копія реєстрації в якості платника податків або аналогічний документ.
- Копія торгової ліцензії або аналогічний документ.

У рамках своєї пропозиції [Назва Учасника тендеру] надає наступні декларації:

- [Назва Учасника тендеру] зможе дотримуватися запропонованого графіку виконання робіт із урахуванням усіх існуючих ділових зобов'язань.
- [Назва Учасника тендеру] має достатні фінансові ресурси для виконання цього договору.
- [Назва Учасника тендеру] не має прострочених податкових і соціальних зобов'язань, а також зобов'язань перед працівниками.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що наша організація підтримує чинність усіх страхових полісів, які є необхідними за чинним законодавством в нашій юрисдикції та відповідають послугам/товарам, які ми надаватимемо за потенційним договором.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що при наданні зазначених нижче послуг для Кімонікс не будуть закуповуватися обладнання чи послуги наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних тісних, сімейних або фінансових відносин зі співробітниками Кімонікс. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника тендеру працює в Кімонікс, Учасник тендеру має це зазначити.

- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних сімейних або фінансових відносин з іншими Учасниками тендеру, що надають пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника тендеру є власником компанії, що подала іншу пропозицію, Учасник тендеру має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ відомо ☐ не відомо про конфлікти інтересів, пов'язані з участю в тендері та укладенням потенційного договору.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без обговорень, перемовин або погодження з будь-яким іншим Учасником тендеру чи конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є достовірною та точною.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ми ознайомилися та погоджуємося із введеною Кімонікс заборонаю шахрайства, хабарництва та відкатів, описаною на сторінці 2 цього ІТТ.
- [Назва Учасника тендеру] ознайомився з вимогами до захисту персональних даних за цим договором і зможе реалізувати відповідні технічні та організаційні заходи для забезпечення відповідності застосовному законодавству із захисту даних (наприклад, GDPR, DPA 2018) та захисту прав суб'єктів даних.

Зазначте, чи були ви, ваша організація чи будь-яка інша особа, уповноважена представляти інтереси, приймати рішення чи здійснювати контроль у організації, протягом останніх п'яти років засуджена у будь-якій країні світу за зазначені нижче правопорушення:

- | | |
|--|---|
| • Участь у кримінальній організації | ☐ Так ☐ Ні Якщо «так», деталізуйте. |
| • Корупція | ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте. |
| • Шахрайство | ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте. |
| • Терористичні злочини або злочини, пов'язані з терористичною діяльністю | ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте. |
| • Відмивання грошей або фінансування тероризму | ☐ Так ☐ Ні Якщо «так», деталізуйте. |
| • Дитяча праця та інші форми торгівлі людьми | ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте. |

☐ Я заявляю, що, наскільки мені відомо, відповіді та інформація в цьому документі є вірними і точними.

[УЧАСНИКИ ТЕНДЕРУ: Видаліть цей розділ перед підписанням. Цю декларацію Кімонікс використовує для оцінки відповідності Учасників тендеру нашим очікуванням щодо партнерів-постачальників. У разі серйозного викривлення будь-якої фактичної інформації, наведеної в цьому додатку 2, з метою схвалення Кімонікс до укладення договору з вашою організацією, вас можуть виключити з процедури закупівлі та не розглядати в якості потенційного партнера Кімонікс у майбутньому. У разі укладення договору про закупівлю контракт може бути розірваний на підставі порушення зобов'язань].

Надаючи цю Тендерну пропозицію, ми прямо погоджуємося з усіма вимогами та умовами ІТТ і заявляємо, що дотримуватимемося їх упродовж усього терміну дії контракту. Крім того, підтверджуємо, що пропонуємо ставки, зазначені у Тендерній пропозиції, що додається.

З повагою,

Підпис

[Учасник тендеру: Вкажіть ім'я та прізвище представника організації]

[Учасник тендеру: Вкажіть назву своєї організації]

Annex 2 - Chemonics Tendering Conditions:

The following Ethical and Business Conduct requirements, Definitions and Terms form a material part of the ITT.

Section 1 Ethical and Business Conduct Requirements

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/> and the FCDO Supplier Code of Conduct available at: https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/926545/Supply-Partner-Code-of-Conduct-FCDO-oct20.pdf.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among Tenderers, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to Chemonics' Client.

Tenderers will ensure they comply with all applicable laws and regulations in force of the country in which the Tenderers is registered and the country where the services are to be wholly or partially performed, including, but not limited to tax laws, environmental, legal and social obligations, anti-corruption laws, anti-bribery laws and anti-terrorism laws. The Tenderers also represents that neither it, nor to the best of its knowledge any of its personnel, servants or agents or any person acting on its behalf, have at any time prior to and during the term of this proposal appeared on the Home Office Proscribed Terrorist Organisations List and/or the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List.

The Tenderers must certify that the Tenderers, or its principals, is not debarred, suspended, or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency or by the U.S. OFAC (Office of Foreign Assets Control List) of Specially Designated Nationals and Blocked Persons at <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn>.

Додаток 2 – Умови проведення тендеру Кімонікс

Наведені нижче вимоги Кодексу етики та ділової поведінки, Визначення і Умови є істотною частиною ІТТ.

Розділ 1. Кодекс етики та ділової поведінки

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних ділових критеріях, таких як ціна та технічні переваги. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>, і Кодексу поведінки постачальника МЗС СК, з яким можна ознайомитися за посиланням: https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/926545/Supply-Partner-Code-of-Conduct-FCDO-oct20.pdf.

Кімонікс не терпить шахрайства, змов учасників, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та відкатів. Порушення цих стандартів юридичною або фізичною особою призведе до їхньої дискваліфікації у цій закупівлі та заборони на участь у майбутніх закупівлях, а інформація про порушника може бути передана Клієнту Кімонікс.

Учасник тендеру має забезпечити дотримання всіх застосовних законів і норм, які діють у країні реєстрації Учасника, та країні, в якій повністю чи частково надаватимуться послуги, зокрема, податкового законодавства, екологічних, юридичних і соціальних зобов'язань, законодавства стосовно боротьби з корупцією та хабарництвом, антитерористичного законодавства. Учасник також засвідчує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден із його працівників, службовців, представників чи будь-яких осіб, які діють від його імені, не був внесений до чи під час терміну дії цієї пропозиції до Списку заборонених терористичних організацій Міністерства внутрішніх справ Великої Британії та/або Консолідованого списку санкцій Ради Безпеки ООН.

Учасник тендеру має засвідчити, що Учасник та його керівники не належать до осіб, співпраця з якими заборонена, призупинена чи її пропонується заборонити, чи яким заборонено присуджувати договори будь-яким британським підрозділом або установою чи Управлінням із контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC) в рамках Списку спеціально позначених громадян і заблокованих осіб, доступним за посиланням: <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn>.

Chemonics takes a zero-tolerance approach towards human trafficking consistent with the United Kingdom Government's anti-trafficking and safeguarding efforts guided by Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006. The Tenderers shall therefore comply with, all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including the Modern Slavery Act 2015.

The Tenderers warrants that at the time of submitting this proposal they are not aware of any present or future matter that may give rise to any real or perceived conflict of interest with this proposal and/or the Project. If a real or perceived conflict of interest arise, the Tenderers will notify Chemonics immediately in writing.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to Chemonics' Client. In addition, Chemonics will inform its Client of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Please contact the Point of Contact or Chemonics Office of Business Conduct listed in the Key Procurement Information with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations.

Section 2. ITT Definitions

The following definitions apply to Chemonics invitations to tender as applicable:

- a. "Agreement" refers to a contract that will be executed as a result of this tendering process between Chemonics (Buyer) and the selected Tenderer (Seller). It can be a Subcontract, or a Vendor Agreement as defined below.
- b. "Anticipated date of award" is the date that Chemonics expects to sign the Agreement with the Vendor/Subcontractor.
- c. "Anticipated date of mobilisation" is the date Chemonics expects the Vendor/Subcontractor to commence work.

Кімонікс дотримується підходу «нульової толерантності» до торгівлі людьми, що відповідає діяльності Уряду Сполученого Королівства щодо протидії торгівлі людьми та захисту прав, добробуту та здоров'я людей у відповідності до Закону про захист вразливих груп 2006 року. Тому Учасники повинні дотримуватися всіх застосовних законів, законодавчих актів, норм і кодексів стосовно протидії рабству та торгівлі людьми, в тому числі Закону про сучасне рабство 2015 року.

Учасники гарантують, що станом на момент подання пропозиції їм не відомо про жодне теперішнє чи майбутнє питання, що може спричинити реальний або видимий конфлікт інтересів стосовно цієї пропозиції та/або Проєкту. У разі виникнення реального чи видимого конфлікту інтересів Учасник повинен негайно повідомити про це Кімонікс у письмовій формі.

Співробітникам і представникам Кімонікс суворо заборонено вимагати чи приймати будь-які кошти, плату, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або в якості винагороди за співпрацю. Співробітники та представники, що вдаються до таких дій, підлягають звільненню, а інформація про них передається Клієнту Кімонікс. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити свого Клієнта про всі випадки пропонування постачальниками коштів, плати, комісій, кредити, подарунків, грошових винагород, цінностей або компенсацій для отримання можливості співпраці.

З усіма питаннями чи моментами, що викликають занепокоєння, стосовно наведеної вище інформації, а також повідомленнями про будь-які можливі порушення слід звертатися до Контактної особи чи Офісу ділової поведінки Кімонікс, зазначених в розділі «Основна інформація про закупівлю».

Розділ 2. Визначення ITT

У запрошеннях до участі в тендерах Кімонікс застосовуються наступні визначення:

- a. "Договір" означає контракт, укладений у результаті цієї тендерної процедури між Кімонікс (Покупець) і обраним Учасником тендеру (Продавець). Це може бути Субпідрядний договір або Договір із постачальником згідно з наведеними нижче визначеннями.
- b. "Очікувана дата укладення договору" – це дата, коли Кімонікс планує підписати Договір із Постачальником/Субпідрядником.
- c. "Очікувана дата початку робіт" – це дата, коли Кімонікс очікує, що Постачальник/Субпідрядник розпочне роботу.

- d. "Authority or Chemonics Client" means an entity that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page.
- e. "Chemonics" acting as the "Buyer" means Chemonics International Inc., Chemonics U.K. or a branch or subsidiary implementing the Project.
- f. "Commodities" means the supplies or items set out in Volume 3 and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor/Subcontractor.
- g. "Country of Performance" means the country(ies), identified in the Key Procurement Information, where the Services are rendered and/or Commodities will be used.
- h. "Eligible Vendor/Subcontractor" means an entity that complies with the ITT eligibility requirements and that has passed Chemonics due diligence process.
- i. "FCDO" means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the U.K. Government.
- j. "Framework agreement or Blanket Purchase Agreement (BPA)" is a draw-down or umbrella type agreement that establishes the pricing, terms, and conditions for the as-needed purchases. This agreement allows the Project to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of Commodities/Services over the Period of Performance. Chemonics is only obligated to pay for Commodities/Services ordered through purchase orders issued under this agreement and delivered by the Vendor in accordance with the terms & conditions. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Period of Performance of the Framework.
- k. "In-Person Presentations" means an invitation for the best ranked Tenderers to present their proposed technical proposal.
- l. "ITT Clarifications" is the opportunity Tenderers have to ask questions on the ITT. Questions or clarifications shall only be sent to the Point of Contact and no later than the date and time specified in the Key Procurement Information. To ensure equity, responses will be notified to all Tenderers (where deemed appropriate by Chemonics) without disclosure of the initiator. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the tendering process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics or any other party, will not be considered official responses regarding this ITT.
- d. "Урядовий орган або Клієнт Кімонікс" означає зазначену на титульній сторінці установу, з якою Кімонікс уклав договір про реалізацію Проєкту.
- e. "Кімонікс" в якості "Покупця" означає Кімонікс Інтернешнл Інк., Кімонікс Ю.К. або філію чи дочірню компанію, що реалізовує Проєкт.
- f. "Товари" означають предмети чи речі, зазначені в розділі 3, а також інші речі, про доставку яких Постачальником/Субпідрядником сторони домовилися в письмовій формі у відповідний момент часу.
- g. "Країна виконання договору" означає зазначену(і) в розділі «Основна інформація про закупівлю» країну(и), де надаються Послуги та/або будуть використовуватися Товари.
- h. "Прийнятний Постачальник/Субпідрядник" означає суб'єкта господарської діяльності, що відповідає вимогам прийнятності ІТТ і пройшов процедуру належної перевірки Кімонікс.
- i. "МЗС СК" означає Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку Сполученого Королівства та всі органи- правонаступники Уряду Сполученого Королівства.
- j. "Рамкова угода (РУ)" – це генеральна угода, в якій визначено ціни та умови закупівель, які здійснюються за потреби. В рамках цієї угоди Проєкту може за потреби оформлювати конкретні договори про закупівлю Товарів/Послуг протягом Періоду виконання договору. Кімонікс зобов'язаний оплачувати лише ті Товари/Послуги, що були замовлені шляхом оформлення договорів про закупівлю в рамках цієї угоди та надані Постачальником згідно з умовами. Усі ціни за одиницю, зазначені в Тендерній пропозиції, повинні залишатися фіксованими протягом початкового Періоду виконання Рамкової угоди.
- k. "Особисті презентації" означає запрошення Учасникам, що набрали найбільше балів за результатами оцінки, представити свої технічні пропозиції.
- l. "Запити на роз'яснення ІТТ" – це можливість для Учасників тендеру задати питання щодо ІТТ. Питання або запити на роз'яснення слід надсилати тільки Контактній особі і не пізніше дати та часу, зазначених в розділі «Основна інформація про закупівлю». Для забезпечення рівних умов відповіді повідомлятимуться всім Учасникам тендеру (якщо Кімонікс вважатиме це доцільним) без зазначення ініціатора питання/запиту. Лише письмові відповіді Кімонікс вважатимуться офіційними та матимуть значення у тендерній процедурі та подальшій оцінці тендерних пропозицій. Усі відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від співробітників або представників Кімонікс чи

- m. "ITT Conference day" means a conference set prior to the Submission deadline where Tenderers are invited to discuss the conditions of the ITT and the Terms of Reference.
- n. "Legal Services Agreement or LSA" constitutes a contract issued to provide legal advice for Project implementation on an as-needed basis.
- o. "Maximum Budget" is the maximum amount available or authorised for the total procurement. Tenders are expected to be below this amount unless specified in the ITT.
- p. "Plug Figure" is an amount of money that the Project expects to be budgeted or reflected in the proposed budget. i.e., travel costs for £25,000 or a programmatic audit for £5,000.
- q. "Proposal validity" means a period, expressed in calendar days, in which proposed prices must remain valid after the ITT deadline. If an evaluation process is delayed, Chemonics reserves the right to request extension of the offer validity period.
- r. "Project" is the project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract.
- s. "Purchase Order or PO" constitutes an agreement issued which includes a description of the Commodities and/or Services and the Schedule of Prices stipulated for the individual order.
- t. "Services" means the services set out in Volume 3 to be delivered by the Vendor/ Subcontractor.
- u. "Subcontract" means a contractual agreement for services or facilities which *are material* for the provision of services under the head contract with the Authority.
- v. "Subcontractor" means the entity selected by Chemonics to supply the Commodities and/or Services under a Subcontract resulting from this ITT.
- w. "Time and Materials Vendor Services Agreement or VSA" constitutes a contract issued which includes a description of the Services and the Workdays being Ordered. The Schedule of Prices is expressed in Time (Gross daily rates) and Materials (expenses).
- x. "Transportation Services Agreement or TSA" constitutes a contract issued to provide transportation (car plus driver) for Project implementation.
- y. "Tenderer" means the entity submitting a tender or bidding under this ITT.
- z. "U.K." means the United Kingdom including its provinces, states and territories.

будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ITT.

- m. "Дата тендерної конференції" означає конференцію перед Кінцевим строком подання пропозицій, під час якої Учасники тендеру можуть обговорити умови ITT і Технічне завдання.
- n. "Договір про надання юридичних послуг або LSA" означає договір про надання юридичних консультацій стосовно реалізації Проекту в міру виникнення потреби.
- o. "Максимальний бюджет" означає максимальна сума, наявна або схвалена для всієї закупівлі. Якщо інше не зазначене в ITT, очікується, що Тендерні пропозиції будуть нижче цієї суми.
- p. "Прогнозна сума" означає грошова сума, яку за очікуваннями Проекту Учасник закладе чи відобразить у запропонованому бюджеті, тобто, транспортні витрати в розмірі 25 000 фунтів стерлінгів або програмний аудит в розмірі 5 000 фунтів стерлінгів.
- q. "Термін дії пропозиції" означає кількість календарних днів після кінцевого строку подання тендерних пропозицій, протягом якого повинні зберігати чинність запропоновані ціни. У разі затримок у процедурі оцінки пропозицій Кімонікс залишає за собою право просити подовження терміну дії пропозиції.
- r. "Проект" означає проєкт, який повинен реалізувати Кімонікс згідно з положеннями Основного контракту.
- s. "Договір про закупівлю або РО" означає договір, який містить опис Товарів та/або Послуг і Прейскурант для окремого замовлення.
- t. "Послуги" означає викладені в розділі 3 послуги, які надаватиме Постачальник/Субпідрядник.
- u. "Субпідрядний договір" означає договір на надання послуг або предметів, які є *істотними* для надання послуг за основним контрактом із Урядовим органом.
- v. "Субпідрядник" означає суб'єкта, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг за Договором, укладеним у результаті цього Тендеру.
- w. "Договір про надання послуг Постачальником з оплатою вартості робочого часу та матеріалів або VSA" – це укладений контракт, що містить опис замовлених Послуг і Робочих днів. Прейскурант виражається в Часі (Денні ставки брутто) та Матеріалах (витрати).
- x. "Угода про надання транспортних послуг або TSA" – це контракт на здійснення перевезень (автомобіль плюс водій), укладений для реалізації Проекту.
- y. "Учасник тендеру" означає суб'єкта, які надає тендерну пропозицію в рамках цього Тендеру.
- z. "СК" означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.

- aa. "U.S." or "United States" means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.
 - bb. "Value for Money or VfM" is defined as the "optimum combination of whole-life cost and quality to meet requirements in a fully transparent manner". The concept of VfM also includes the "4 E".
 - i. Economy: ensuring how teams will gather up-to-date information on cost drivers to deliver the most economical approach.
 - ii. Efficiency: project learning exercises reflect operational lessons to improve efficiency of the delivery strategy.
 - iii. Effectiveness: present Key \Performance Indicators (KPI) and project indicators that show how the project is achieving results.
 - iv. Equity: how the project is addressing gender equality, disability, and leaving no one behind.
 - cc. "Vendor" means the entity selected by Chemonics to supply the Commodities and/or Services under a vendor agreement resulting from this ITT. Examples of vendor agreements are PO, VSA, TSA, LSA as defined herein.
 - dd. "Vendor Agreement" means a contractual agreement for ancillary services or commodities which *are not material* for the provision of services under the head contract.
- aa. "США" або "Сполучені Штати" означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
 - bb. "Оптимальне співвідношення ціни та якості або VfM" – це "оптимальне поєднання повної вартості, що враховує весь строк служби, та якості, що повністю прозорим чином відповідає вимогам". Концепція VfM також включає принцип "4 E".
 - i. Есопому – Економія: забезпечення збору командами актуальної інформації про фактори формування вартості для забезпечення найбільш економного підходу.
 - ii. Еффієнсу – Ефективність: навчання на досвіді проєкту враховує уроки, винесені в рамках операційної діяльності, для підвищення ефективності стратегії реалізації.
 - iii. Effectiveness – Дієвість: поточні Ключові показники ефективності (КПЕ) та індикатори проєкту, що показують, як проєкт досягає результатів.
 - iv. Equity – Рівність: як у проєкті враховуються питання гендерної рівності, інвалідності та інклюзивності.
 - cc. "Постачальник" означає суб'єкта, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг за договором із постачальником, укладеним у результаті цього Тендеру. Приклади договорів з постачальником – PO, VSA, TSA, LSA (згідно з визначеннями цього ITT).
 - dd. "Договір із постачальником" означає контракт на допоміжні послуги або товари, які *не є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту.

Section 3. Terms and Conditions of the Tender

The following terms and Conditions apply to this ITT

- a) This is an invitation to tender (ITT) only. Issuance of this ITT does not in any way obligate Chemonics, the Project, or Chemonics Client to make an award or nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.
- b) Chemonics may cancel this ITT at any time.
- c) Late tenders may be considered at the discretion of Chemonics.
- d) Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.
- e) If there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, a tender may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.
- f) Complaints/Appeals: The Tenderer agrees that any complaint or appeal hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Point of Contact in the Key Procurement Information in Volume 1 for consideration. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the complaints/appeals for this procurement. By submitting a Tender hereunder, the Tenderer understands that the Authority/Chemonics Client is not a party to this solicitation and will not entertain appeals from Vendors/Subcontractors.
- g) Tenders must provide their best offer. It is anticipated that award will be made solely based on these original offers. However, Chemonics reserves the right to conduct negotiations with and/or request clarifications from any Tenderer prior to award.
- h) The Agreement issued by Chemonics will contain provisions required by the Authority and will be subject to Chemonics’ standard terms and conditions. A copy of the full terms and conditions is available upon request.

Розділ 3. Умови тендеру

До цього ITT застосовуються наступні Правила та умови.

- a) Це лише Запрошення до участі у тендері (ITT). Опублікування цього ITT не накладає на Кімонікс, Проект чи Клієнта Кімонікс жодного зобов'язання укладення контракту і не зобов'язує Кімонікс оплатити будь-які витрати, понесені під час підготовки та подання пропозицій.
- b) У будь-який момент Кімонікс може скасувати це ITT.
- c) Тендерні пропозиції, отримані після встановленого терміну, розглядаються на розсуд Кімонікс.
- d) Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.
- e) Якщо будуть виявлені суттєві невідповідності вимогам цього ITT, тендерна пропозиція може бути визнана “невідповідною” та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві невідповідності на свій розсуд.
- f) Скарги/Звернення: Учасник тендеру погоджується, що всі скарги чи звернення за цим ITT треба надсилати (у письмовій формі з усіма поясненнями) на розгляд Контактній особі, зазначеній у розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо скарг/звернень, пов'язаних із цією закупівлю. Надаючи Тендерну пропозицію за цим ITT, Учасник тендеру розуміє, що Урядовий орган/Клієнт Кімонікс не є його стороною і не розглядатиме звернення від Постачальників/Субпідрядників.
- g) Учасник тендеру має надати найкращу пропозицію. Очікується, що контракт буде укладено виключно на підставі цієї оригінальної пропозиції. Однак до укладення контракту Кімонікс залишає за собою право вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому Учаснику тендеру.
- h) Укладений з Кімонікс Договір міститиме положення, які вимагає Урядовий орган, і на нього поширюватимуться стандартні правила та умови Кімонікс. Копія всіх правил і умов надається на запит.

- i) An Agreement resulting from this ITT will only be issued to the entity submitting the tender in response to this ITT; payments for Commodities or Services provided under such will not be issued to a third party.
 - j) For Framework agreements only: Any award resulting from this ITT will be in the form of a Framework Agreement (FA). The Project anticipates issuing a FA (or multiple FAs) under which specific purchase orders can be issued—on a demand driven basis—at the pricing levels established in the FA. When the need arises for the commodities/services described in the FA, the Project will issue a purchase order to the FA-holder. If there are multiple FA-holders as a result of this ITT, the purchase order will be issued to the FA-holder that presents value for money for that specific order, based on price and delivery time.
 - k) Tenders are encouraged to view [Chemonics Data Privacy Policies](#) to see how we process your personal data.
- i) Договір у результаті цього ІТТ буде укладений лише з компанією, яка подавала свою тендерну пропозицію у відповідь на це ІТТ; оплата за надані за таким Договором Товари або Послуги третім сторонам не здійснюватиметься.
 - j) Тільки для Рамкових угод: Будь-який договір за результатами цього ІТТ буде укладений у формі Рамкової угоди (РУ). Проєкт планує підписати одну (або декілька) РУ, в рамках яких укладатимуться Договори про закупівлю конкретних обсягів товарів/послуг – коли виникатиме потреба – за цінами, встановленими в РУ. Коли виникатиме потреба у товарах/послугах, описаних у Рамковій угоді, Проєкт укладатиме зі стороною Рамкової угоди Договір про закупівлю. Якщо за результатами цього ІТТ буде обрано декілька сторін РУ, то Договір про закупівлю укладатиметься з тією стороною РУ, яка забезпечить найкраще співвідношення ціни і якості при виконанні цього конкретного договору, що визначатиметься за критеріями ціни та строків доставки/виконання.
 - k) Учасникам тендеру рекомендуємо ознайомитися з [Політикою забезпечення конфіденційності даних Кімонікс](#), щоб знати, як ми оброблятимемо Ваші персональні дані.